

THE PEOPLE OF CALVARY BAPTIST CHURCH GATHER

LA ADORACIÓN DE DIOS | THE WORSHIP OF GOD

JANUARY 14, 2018

SECOND SUNDAY AFTER THE EPIPHANY

11:00 A.M.

BELOVED COMMUNITY SUNDAY

REMEMBERING THE REVEREND DR. MARTIN LUTHER KING, JR.

We are an ecumenical, multi-racial, multi-ethnic Christian body
that reaches out to the world with the Good News of Jesus Christ.

To that end we strive to be welcoming, responsive, trusting and prayerful in everything we do.

Somos un cuerpo cristiano ecuménico, multirracial y multiétnico
que se extiende al mundo con las Buenas Nuevas de Jesucristo.

Con ese fin nos esforzamos ser acogedores, receptivos, confiados y devotos en todo lo que hacemos.



“A Crown Placed Over our Heads”
Following Jesus and Martin Luther King, Jr.

from Epiphany to Easter

- ☉ Congregation standing. La congregación se pone de pie.
Congregational responses in **bold**. Audio enhancement devices available for use during worship. Please ask an usher for assistance. Hymn numbers, when listed, refer to the blue Chalice hymnals, which can be found in the racks of each pew. Respuestas congregacionales en **negrita**. Para Biblias en español o traducción del servicio en español, por favor hablar con un ujier. Los números de los himnos, cuando se enumeran, se refieren a los himnarios azules del himnario “Chalice,” que se puede encontrar en los estantes en frente de los asientos.

ALABAMOS JUNTOS | GATHERING FOR WORSHIP

PRELUDIO | PIANO PRELUDE

"Shine On Me"
African-American Spiritual

LA BIENVENIDA | WELCOME

Reverend Swearingen

⊕ HIMNO CONGREGACIONAL | OPENING HYMN

"Christ, Be Our Light"
Text and Music: Bernadette Farrell

Longing for light, we wait in darkness.
Longing for truth, we turn to you.
Make us your own, your holy people,
Light for the world to see.
Christ be our light! Shine in our hearts. Shine through the darkness.
Christ be our light! Shine in your Church gathered today.

Luz añoramos, luz esperamos.
Verdad buscamos, vamos a ti.
Haznos los tuyos, tu pueblo santo,
Luz para el mundo ver.
¡Christo, la Luz! Brilla en tu Iglesia, luz en la noche.
¡Christo, la Luz! Brilla en nosotros juntos aquí!

Many the gifts, many the people,
Many the hearts that yearn to belong.
Let us be servants to one another,
Making your kingdom come.
Christ be our light! Shine in our hearts. Shine through the darkness.
Christ be our light! Shine in your Church gathered today.

Muchos los dones, mucha la gente,
Muchos desean pertenecer.
Haznos sirvientes unos de otros.
Venga tu reino, oh Dios.
¡Christo, la Luz! Brilla en tu Iglesia, luz en la noche.
¡Christo, la Luz! Brilla en nosotros juntos aquí!

⊕ LLAMADA A LA ALABANZA | CALL TO WORSHIP

Claudia Moore, Deacon of the Week

O God, you baptize us in the waters of
hope.

**Con las aguas de amor, estamos
bautizados.**

And with that hope, we can walk and
not grow weary.

**Y con esa esperanza, caminamos sin
cansarnos.**

O God, you baptize us in the fires of
justice.

**Con los fuegos de justicia, estamos
bautizados.**

And with that justice, we can march and not
look back.

Y con esa justicia, marchamos sin temor.

O God, you baptize us in the Spirit of love
and dare to call us Beloved.

**Con el espíritu de amor, somos llamados
Amados de Dios.**

Joined together in Beloved Community.

Juntos unidos como el Pueblo Amado.

And together, we are raised to walk in
newness of life.

Y unidos, andamos en nueva vida. Amen.

The peace of the Lord be with you. **And also with you.**
La paz del Señor sea contigo. **Y contigo también.**

⊕ RESPONDEMOS JUNTOS | RESPONDING TOGETHER
HIMNO | HYMN

“Give Love a Chance”

Text and Music: Grayson Warren Brown and Val Parker

Give love a chance. Give love a chance. Give love a chance to shine all through the earth.
If we would all put hate aside, then we might live to see love have a chance.

TIEMPO CON LOS NIÑOS | A TIME WITH CHILDREN

Reverend Swearingen

LA PALABRA DE DIOS | LISTENING FOR THE WORD OF GOD

HECHOS DE LOS APÓSTOLES | ACTS OF THE APOSTLES

Hechos/ Acts 19:1-7
José Gonzalez

¹⁹ Aconteció que entre tanto que Apolos estaba en Corinto, Pablo, después de recorrer las regiones superiores, vino a Efeso, y hallando a ciertos discípulos, ²les dijo: ¿Recibisteis el Espíritu Santo cuando creísteis? Y ellos le dijeron: Ni siquiera hemos oído si hay Espíritu Santo. ³Entonces dijo: ¿En qué, pues, fuisteis bautizados? Ellos dijeron: En el bautismo de Juan. ⁴Dijo Pablo: Juan bautizó con bautismo de arrepentimiento, diciendo al pueblo que creyesen en aquel que vendría después de él, esto es, en Jesús el Cristo. ⁵Cuando oyeron esto, fueron bautizados en el nombre del Señor Jesús. ⁶Y habiéndoles impuesto Pablo las manos, vino sobre ellos el Espíritu Santo; y hablaban en lenguas, y profetizaban. ⁷Eran por todos unos doce hombres.

¹⁹ While Apollos was in Corinth, Paul passed through the interior regions and came to Ephesus, where he found some disciples. ²He said to them, “Did you receive the Holy Spirit when you became believers?” They replied, “No, we have not even heard that there is a Holy Spirit.” ³Then he said, “Into what then were you baptized?” They answered, “Into John’s baptism.” ⁴Paul said, “John baptized with the baptism of repentance, telling the people to believe in the one who was to come after him, that is, in Jesus.” ⁵On hearing this, they were baptized in the name of the Lord Jesus. ⁶When Paul had laid his hands on them, the Holy Spirit came upon them, and they spoke in tongues and prophesied— ⁷altogether there were about twelve of them.

⊕ HIMNO DEL EVANGELIO | GOSPEL HYMN

“Lord, Let My Heart Be Good Soil”
Text and Music: Handt Hanson

Lord, let my heart be good soil, open to the seed of your Word.
Lord, let my heart be good soil, where love can grow and peace is understood.
When my heart is hard, break the stone away.
When my heart is cold, warm it with the day.
When my heart is lost, lead me on your way.
Lord, let my heart, Lord, let my heart, Lord, let my heart be good soil.



⁴John the baptizer appeared in the wilderness, proclaiming a baptism of repentance for the forgiveness of sins. ⁵And people from the whole Judean countryside and all the people of Jerusalem were going out to him, and were baptized by him in the river Jordan, confessing their sins. ⁶Now John was clothed with camel's hair, with a leather belt around his waist, and he ate locusts and wild honey. ⁷He proclaimed, "The one who is more powerful than I is coming after me; I am not worthy to stoop down and untie the thong of his sandals. ⁸I have baptized you with water; but he will baptize you with the Holy Spirit." ⁹In those days Jesus came from Nazareth of Galilee and was baptized by John in the Jordan. ¹⁰And just as he was coming up out of the water, he saw the heavens torn apart and the Spirit descending like a dove on him. ¹¹And a voice came from heaven, "You are my Son, the Beloved; with you I am well pleased."

⁴Bautizaba Juan en el desierto, y predicaba el bautismo de arrepentimiento para perdón de pecados. ⁵Y salían a él toda la provincia de Judea, y todos los de Jerusalén; y eran bautizados por él en el río Jordán, confesando sus pecados. ⁶Y Juan estaba vestido de pelo de camello, y tenía un cinto de cuero alrededor de sus lomos; y comía langostas y miel silvestre. ⁷Y predicaba, diciendo: Viene tras mí el que es más poderoso que yo, a quien no soy digno de desatar encorvado la correa de su calzado. ⁸Yo a la verdad os he bautizado con agua; pero él os bautizará con Espíritu Santo. ⁹Aconteció en aquellos días, que Jesús vino de Nazaret de Galilea, y fue bautizado por Juan en el Jordán. ¹⁰Y luego, cuando subía del agua, vio abrirse los cielos, y al Espíritu como paloma que descendía sobre él. ¹¹Y vino una voz de los cielos que decía: Tú eres mi Hijo amado; en ti tengo complacencia.

This is the Gospel of Christ. **Thanks be to God.**

⊕ HIMNO | HYMN

"Christ, When For Us You Were Baptized"

Text: F. Bland Tucker

Music: Nikolaus Herman

Christ, when for us you were baptized, God's Spirit on you came,
As peaceful as a dove, and yet as urgent as a flame, as urgent as a flame.

God called you, "My beloved Son," you are God's servant true,
Sent to proclaim the reign of heav'n, God's holy will to do, God's holy will to do.

Straight way and steadfast until death you then obeyed the call,
To serve with free and willing heart, to give your life for all, to give your life for all.

Baptize us with your Spirit, Lord; your cross on us be signed,
That like-wise in God's service we may perfect freedom find, may perfect freedom find.

ORACIONES POR CALVARY Y EL PADRE NUESTRO

PRAYERS FOR CALVARY AND LORD'S PRAYER

Reverend Swearingen

After the Pastoral Prayer, we invite everyone to pray the Lord's Prayer in your native language.

Our Father who art in Heaven, hallowed be thy name. Thy Kingdom come. Thy will be done on Earth as it is in Heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our debts as we forgive our debtors. Lead us not into temptation, but deliver us from evil. For Thine is the kingdom, and the power, and the glory, forever. Amen.

Padre nuestro que estás en los cielos, santificado sea tu nombre. Venga tu reino. Hágase tu voluntad, como en el cielo, así también en la tierra. El pan nuestro de cada día, dánoslo hoy. Y perdónanos nuestras deudas, como también nosotros perdonamos a nuestros deudores. Y no nos metas en tentación, mas líbranos del mal; porque tuyo es el reino, y el poder, y la gloria, por todos los siglos. Amén.

SERMÓN | SERMON

Heaven Splitting Open
Reverend Sally Sarratt

⊕ HIMNO | HYMN

“Free At Last”

Teresa Jennings (Quoting Dr. Martin Luther King, Jr.)

(Choir) 1. Doctor, oh, Doctor, we heard what you said.
You spoke out with wisdom. Your message was spread.
You told the tales that we often retell. You spoke the words that reminded us well.

(Congregation) *Refrain:*

Free! Free, at last! Oh! Free! Free at last!
Thank God Almighty! We are free! Free at last!

(Choir) 2. Doctor, oh, Doctor, you marched and you led.
You spoke out with courage the words yet unsaid.
You had a dream that our freedom would ring.
You had a dream we would join hands and sing.

(Congregation) *Refrain:*

Free! Free, at last! Oh! Free! Free at last!
Thank God Almighty! We are free! Free at last!
Oh! Free! Free, at last! Oh! Free! Free at last!
Thank God Almighty! We are free! Free at last!
Thank God Almighty! We are free! Free at last!

DANDO Y SIRVIENDO | GIVING AND SERVING

HIMNO DEL CORO | CHOIR ANTHEM

“Precious Lord, Take My Hand”
Text and Music: Thomas A. Dorsey

⊕ HIMNO DE LA OFRENDA | OFFERING HYMN

Choir will sing once, then congregation joins in.

“Bring a Gift of Love”
Text and Music: Mary Kay Bottens

Bring a gift of love, bring a gift of love, bring a gift of love today
Bring an offering to our Lord and King, tell the world He is “the Way!”
Bring a gift of love, bring a gift of love, bring a gift of love today.
In this quiet hour of worship bring a gift of love.

⊕ ORACIÓN DE DEDICACIÓN | PRAYER OF DEDICATION

Thomas Woodham

SER DISCÍPULOS | BECOMING DISCIPLES

INVITACIÓN A SER DISCÍPULO | INVITATION TO DISCIPLESHIP

Reverend Sarratt

⊕ HIMNO | HYMN 630

“We Shall Overcome”

We shall overcome,
We shall overcome,
We shall overcome some day
Oh, deep in my heart
I do believe
We shall overcome some day

Nosotros venceremos,
Nosotros venceremos
Nosotros venceremos ahora
O en mi corazón
Yo sí creo
Nosotros venceremos

We'll walk hand in hand
We'll walk hand in hand
We'll walk hand in hand someday
Oh, deep in my heart
I do believe
We shall overcome some day

No estamos solos
No estamos solos
No estamos solos ahora
O en mi corazón
Yo sí creo
Nosotros venceremos

We are not afraid
We are not afraid
We are not afraid today
Oh, deep in my heart
I do believe
We shall overcome some day

No tenemos miedo
No tenemos miedo
No tenemos miedo ahora
O en mi corazón
Yo sí creo
Nosotros venceremos

⊕ AFIRMANDO LA LLAMADA DE DIOS | AFFIRMING GOD'S CALL

We give thanks that you have been guided by God to this moment. As a community of faith, we welcome you into the membership of this church. We pledge to love each other and to work together to grow into the fullness of Christ.

⊕ BENDICIÓN | BENEDICTION

Reverend Sarratt

⊕ BENDICIÓN CONGREGACIONAL | CONGREGATIONAL BENEDICTION
HIMNO | HYMN 631

"Lift Every Voice and Sing"
Black National Anthem

Be sure to join us in Woodward Hall, left as you exit the Sanctuary, for refreshments and a time of fellowship during Coffee Hour. Visitors, we look forward to meeting you!

Families with babies and young children: for your convenience, you'll find changing tables in the Parents' Room, balcony level on the right side, and also downstairs in the nursery.

Christ, Be Our Light. Words and music: Bernadette Farrell, tr. by George Lockwood © 1993 Bernadette Farrell. *Give Love a Chance.* Words and music: Grayson Warren Brown and Val Parker. *Lord, Let My Heart Be Good Soil.* Words and music: Handt Hanson © 1985 Prince of Peace Publishing/Changing Church, Inc. *Christ, When For Us You Were Baptized.* Words: F. Bland Tucker, © 1985 The Church Pension Fund. *Free At Last.* Words: Teresa Jennings. *Bring a Gift of Love.* Words and music: Mary Kay Bottens. Words reprinted under CCLI #430459 and OneLicense.net #A-719662. All rights reserved.

Lectionary Passages for January 21 are
Jonah 3:1-5, 10; Psalm 62:5-12; 1 Corinthians 7:29-31; Mark 1:14-20.

REMEMBER IN PRAYER

NEW THIS WEEK: Bill Fahey; friends and family of Rose Thomas, Kyerra, Dorsey's aunt, who died Friday, January 5. Gilles Bikindou, of Greenwood Forest Baptist Church in Cary, NC, who sought sanctuary from the Republic of Congo and whose detainment and looming deportation will cost him his life. Our Salvadoran brothers and sisters affected by the decision to end Temporary Protected Status.

Sara Bermúdez, Lorena Pereira's mother; Sue Bollinger, Michelle Harris-Love's mother; Luis Campos, Daniel Alcazar-Roman's uncle; Dylan Canfield, Laura Canfield's nephew; John Grove, Janet Grove's son.; Berniece and Bill Harward; Lucy Johnson, Jackie Wright's grandmother; Fernando Leonzo, father of Jose Leonzo, friend of Calvary; Jessica Long, Beverly Fahey's daughter-in-law; Carmen Myers, Theresa Beaton's cousin; Paul Rice; Harold Ritchie; Melo dos Santos, Raimundo Barreto's mother-in-law; Ruby Shepherd; friends and family of Henry Taylor, John Taylor's father, who died January 2; Harold Walker, Jackie Wright's stepfather; Earl and Jenna Wright, Isaac Wright's parents. Peace in El Salvador, refugees, asylum seekers, and immigration reform. Victims of gun violence, racial reconciliation and justice everywhere; people targeted with hate crimes. Peace in our world, especially those impacted by war,

violence, and government turmoil. Our collective response to resisting white supremacy; victims of terror everywhere. Our Nicaraguan, Honduran, and Haitian brothers and sisters impacted by the decimation of Temporary Protected Status. Our elected officials, entrusted with the power to make decisions in the best interest of us all, as DACA legislation impacts our friends and neighbors.

A CROWN PLACED OVER OUR HEADS: FOLLOWING JESUS AND MARTIN LUTHER KING, JR. FROM EPIPHANY TO EASTER. Just a few days after Easter this year, this nation will mark fifty years since Dr. Martin Luther King, Jr.'s assassination (April 4, 1968). Institutions as diverse as local unions, church denominations, colleges and universities, peace groups, Civil Rights Organizations, and even our national government will pause to honor his life. Because his contributions were so wide ranging, he will be remembered in a number of different ways by these different groups. Some will remember him for his work as a radical Black political activist, others will remember him as a social reformer, quite a few will remember him as an international peacemaker, while many others will remember his contributions to the labor movement, African decolonization, and interfaith relations. As all of these other groups remember him 50 years after his death, we seek to ask, "How should the church remember him?" This holy season spanning Epiphany to Easter, we will remember Dr. King by lifting up his embodied theology—a theology of justice, love, mercy, mutuality, and beloved community. We will pair King's familiar words with stories about Jesus—his baptism, transfiguration, ministry, life, death, and resurrection. In our lives and our liturgy, we will be challenged by these two Kings to stretch towards "the crowns placed over our heads," in the words of the theologian and mystic Howard Thurman, as we aspire to live into our own Belovedness and claim it for the world.

TO OUR GUESTS. Welcome to Calvary! Be sure to sign our guestbook or fill out a visitor's card. After worship join us for Coffee Hour in Woodward Hall, left as you exit the Sanctuary, for fellowship and snacks, and stop by the welcome table. If you parked in the garage adjacent to Calvary, using the blue Calvary elevator, be sure to have your ticket stamped (see an usher or stop by the Rotunda entrance downstairs) and give it to the attendant as you exit the parking garage today. Again, welcome!

PARA NUESTROS INVITADOS. ¡Bienvenidos a Calvary! Por favor, asegúrese de firmar nuestro registro de invitados o llenar una tarjeta de invitado. Después del culto, todos están invitados para un cafecito y un tiempo de conversar informalmente con la comunidad. Congregamos en el cuarto Woodward Hall, a la izquierda al salir del santuario. Si usted estacionó en el garaje contiguo a la iglesia y usó el elevador azul del Calvary par entrar, asegúrese de sellar su boleto (vea a un acomodador o pase por la entrada de la Rotunda un piso abajo del santuario y alguien puede ayudarle) y entrégueselo al encargado del estacionamiento. Otra vez, ¡Bienvenidos!

TODAY

MUSIC NOTES. Special thank you to Chris Uriquiga for leading us musically today. Choir is in session! If you love to sing, join us at **9:30 a.m. each Sunday** in the Music Suite, and sing with us in worship. All are welcome!

CHILDREN'S SUNDAY SCHOOL. Kids for Christ (KFC, grades K-2) and Spirit Powered Youth (SPY, grades 3-5) meet together in Room G319, **Sundays 9:45-11:00 a.m.** Lessons are brought to life through Bible stories, discussions, drama, games and art projects. We love to meet new children and welcome them into our group. Bringing Faith Forward class (BFF, grades 6-12) meets in G310/311. Join us!

SUNDAY SCHOOL. Join us for study and conversation this season as we use *Preparing for Christmas: Daily Reflections for Advent* by Richard Rohr. Adult Sunday School class meets each Sunday at 9:45, English-speaking in the library, and Spanish-speaking in Palacios Chapel.

ESCULEA DOMINICAL EN ESPAÑOL. Todos están invitados para estudiar la Biblia, conversar, y orar juntos. La clase de escuela dominical para adultos se reúne todos los domingos a las 9:45 en la Capilla Palacios, localizado en el piso segundo piso (G2.)

CALVARY WOMEN'S SERVICES. Calvary will serve dinner at Calvary Women's Services Sunday, **January 14.** Contact Joshua Russell (scjosh Russell@gmail.com) to volunteer.

COMING UP

OFFICE CLOSED. The church office will be closed on **Monday, January 15.** We will be open the following day, Tuesday, January 16

THEOLOGY ON DRAFT is reading Bryan Stevenson's award winning book, *Just Mercy*. Join us **Tuesdays** at 6:30 p.m. as we study this book and apply its lessons to our faith. Contact Pastor Elijah.

MLK DAY PEACE WALK, PARADE, AND HEALTH FAIR. Over a thousand 'Peace Walkers' join annually in the two-mile walk along MLK Avenue in Southeast DC. 2018's Peace Walk will begin at **10:00 a.m. on Monday, January 15** at 2500 MLK Ave SE and end at the Barry Farm Recreation Center (1230 Sumner Rd SE). Parade will follow at **12:00 noon** and will begin at Good Hope Road near the Anacostia Park entrance and continue along MLK Avenue to Barry Farm Recreation Center, on Sumner Road, where the MLK Holiday DC Health & Community Fair will be underway. Across the nation and the world, Dr. King's life and legacy is commemorated by a day of service and promoted as "a day on and not a day off." The Martin Luther King Jr. Parade symbolizes the need to continue Dr. King's work and reinforces the idea reflected in his words, "Human progress is neither automatic nor inevitable... every step toward the goal of justice requires sacrifice, suffering, and struggle; the tireless exertions and passionate concern of dedicated individuals. Contact Yolanda Appiah-Kubi for meet up, yolanda.akubi@gmail.com.

CALVARY'S ANNUAL BUSINESS MEETING will be **Sunday, January 28** following Coffee Hour. Make plans to stay for this important time reviewing the work of 2017 and looking forward to 2018. Following the Business Meeting there will be a screening of the documentary *13th* and discussion led by Pastor Elijah.

13TH DOCUMENTARY SCREENING. Stay after the Annual Business Meeting for a viewing of the thought provoking film *13th*. The movie is approximately 90 minutes. Pastor Elijah will lead a discussion following the film.

CHURCH STAFF

Sally Sarratt	Senior Co-Pastor (ssarratt@calvarydc.org, ext. 121)
Maria Swearingen	Senior Co-Pastor (mswearingen@calvarydc.org, ext. 103)
Sabra Barrett	Communications / Administrative Assistant (sbarrett@calvarydc.org, ext. 124)
Saw Ler Htoo	Pastor, Calvary Burmese Church (lerhtoo@hotmail.com)
Al Jeter	Supervisor of Maintenance (ajeter@calvarydc.org, ext. 128)
Paul Rosstead	Church Administrator (prosstead@calvarydc.org, ext. 127)
David Simmons	Interim Director of Music (dsimmons30@hotmail.com)
Elijah Zehyoue	Pastor in Residence (ezehyoue@calvarydc.org, ext. 133)
Claudia Moore	Deacon of the Week (cjmoorekn@aol.com)

CALVARY BAPTIST CHURCH

755 Eighth Street NW
Washington DC 20001

202.347.8355
www.calvarydc.org